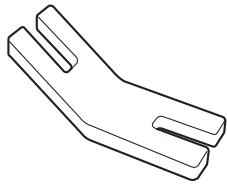


**Instruction for accessories**  
**Information zum Zubehör**  
**Instructies voor de accessoires**

- Read the Instruction Manual of your sewing machine carefully before using Jeans support and always follow the instructions.
- Lesen sie das Anleitungsbuch ihrer Nähmaschine genau bevor Sie die Kappnahtplatte benutzen und folgen sie den Informationen.
- Lees de handleiding van Uw machine goed door, voordat U de naadondersteuning gaat gebruiken. Volg altijd de instructies goed op.



**Jeans support**  
**Kappnahtplatte**  
**Naad ondersteuner**  
**Languette spéciale épaisseurs**  
**Piastrina elevatrice jeans**  
**Soporte para tejano**

- GB
- DE
- NL

**USE:** When sewing over different levels of fabric especially when hemming Jeans, the presser foot may tilt and unable to sew. In such case, use the Jeans support to feed the fabric smoothly by leveling the foot.

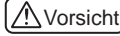
**Anwendung:** Die Kappnahtplatte ist eine perfekte Hilfe zum übernähen von dicken Nahtstellen. Die Kappnahtplatte hat zwei verschiedene Stärken. Benutzen sie diese, die der Nahtstärke am besten entspricht.

**Gebruik:** Wanneer U over verschillende diktes naait, speciaal met het omzomen van jeans, zal de persvoet zo schuin komen te staan dat U niet meer kan naaien. In deze gevallen gebruikt U de naadondersteuning om een goed transport te verkrijgen.



An incorrect operation could result in an injury or damage to the machine.

Make sure you do not stitch on the Jeans support. Not doing so could cause an injury.



Eine fehlerhafte Bedienung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Maschine führen.

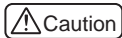
Gehen Sie sicher, das Sie nicht mit der Nadel auf die Kappnahtplatte stechen. Nichtbefolgung kann zu Verletzungen führen.



Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de machine.

Let op, dat U niet in de naad ondersteuner naait. Wanneer U dit niet doet, kan U zich verwonden.

- Sewing
- Nähen
- Naaien



Use the Jeans support for straight stitch (center needle position) only. Any width type stitch will break the needle as the needle hits the foot.



Benützen Sie die Kappnahtplatte nur zum gerade nähen. (Nadelposition Mitte) Andere Einstellungen können zum Brechen der Nadel führen.

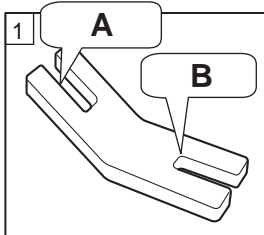


Gebruik de naadondersteuning alleen met een rechte steek (Positie: in het midden). Elke steek met een breedte uitslag zal de naald breken op de voet.

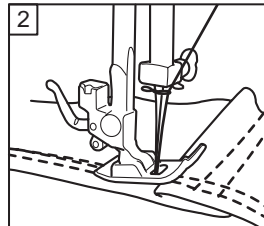
**NOTE:** Use a Jeans needle when stitching denim. Be very careful when stitching over seams and welts.

**ANMERKUNG:** Zum Nähen von Jeans verwenden Sie Jeansnadeln. Nähen Sie vorsichtig über Quernähte und Einfassungen.

**OPGELET:** Gebruik een jeansnaald bij het naaien van jeans. Wees voorzichtig bij het naaien over naden en boorden.



- 1-A. Use when sewing small difference of thickness (Equal to denim 4-ply)
- 1-B. Use when sewing big difference of thickness (equal to denim 6-ply)

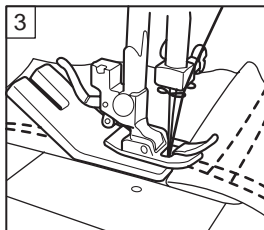


- 2-1. Nähend Sie entlang der Naht.
- 2-2. Verwenden Sie nur den Geradstich.
- 2-3. Stoppen Sie ca. 1 cm vor der Quernaht und achten Sie darauf, dass die Nadel sich im Stoff befindet.

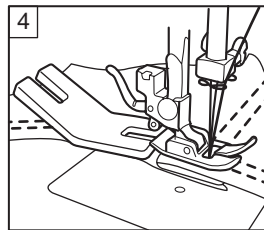
- 1-A. Voor gebruik bij een klein dikte verschil. Ongeveer 4 lagen denim.
- 1-B. Voor gebruik bij een groot dikte verschil. Ongeveer 6 lagen denim.

- 2-1. Turn / fold up the hem on the wrong side.
- 2-2. Stitch the hem using straight stitch only.
- 2-3. Stop stitching with the needle down (in the fabric), as the presser foot begins to ride up the seam or welt.

- 2-1. Draai en vouw een zoom met de dikke zoomrand naar achteren.
- 2-2. Naai de zoom vast door gebruik van een rechte stiksteek.
- 2-3. Stop met naaien wanneer de naald in de stof staat en wanneer het voetje tegen de zoom of de boord omhoog gaat staan.

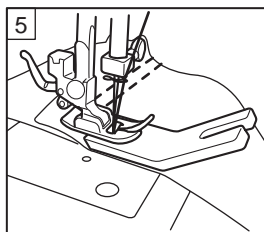


- 3-1. Raise the presser foot.
- 3-2. Insert the Jeans support from behind so that the Jeans support fingers do not touch the needle on either side of the needle.
- 3-3. Lower the presser foot.
- 3-4. Carefully & slowly stitch over the seam or welt.

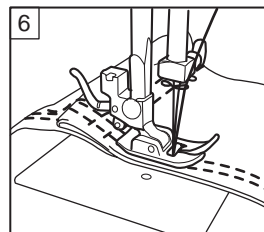


- 3-1. Heben Sie den Nähfuß.
- 3-2. Schieben Sie nun die Kappnahtplatte von hinten unter den Nähfuß.
- 3-3. Nun senken Sie wieder den Nähfuß.
- 3-4. Nähen Sie langsam und vorsichtig über die Quernaht.
- 4-1. Entfernen der Kappnahtplatte.
- 4-2. Stoppen Sie, wenn sich die Nadel im Stoff befindet.
- 4-3. Entfernen Sie die Kappnahtplatte von hinten.

- 3-1. Plaats de persvoet omhoog.
- 3-2. Schuif de naad ondersteuner van achter, onder de naaivoet zodat de naald in de gleuf terecht komt.
- 3-3. Plaats de persvoet naar beneden.
- 3-4. Naai rustig en voorzichtig over de zoom of boord.
- 4-1. Als de persvoet schuin naar beneden gaat staan, stop dan met naaien met de naald in de stof.
- 4-2. Plaats de persvoet omhoog.
- 4-3. Verwijder de naad ondersteuner van achter de persvoet.



- 5-1. Insert the Jeans support from the front, just enough to level the presser foot.
- 5-2. Slowly sew 2 - 4 stitches until the needle has cleared the seam or welt.
- 5-3. Stop stitching with the needle down in the fabric.



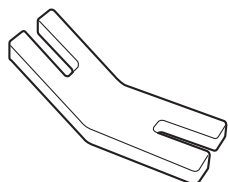
- 5-1. Nähend Sie bis zum Quernahtende und stoppen Sie so, dass sich die Nadel im Stoff befindet.
- 5-2. Heben Sie den Nähfuß und schieben Sie die Kappnahtplatte von vorne unter den Nähfuß. Nun nähen Sie 2 - 4 Stiche bis der Höhenunterschied überwunden ist.
- 5-3. Stoppen Sie, wenn sich die Nadel im Stoff befindet.
- 6-1. Entfernen Sie nun die Kappnahtplatte.
- 6-2. Nun können Sie weiter nähen.

- 5-1. Plaats de naad ondersteuner vanaf de voorkant onder de persvoet zodat de persvoet genoeg ondersteunt wordt.
- 5-2. Naai langzaam 2 à 4 steken tot U voorbij de zoom of boord bent.
- 5-3. Stop met naaien wanneer de naald in de stof staat.
- 6-1. Verwijder de naad ondersteuner.
- 6-2. U kunt nu weer doorgaan met naaien.

# Mode d'emploi des accessoires

## Istruzioni per accessori

### Guía para los accesorios



**Jeans support**  
**Kappnahtplatte**  
**Naad ondersteuner**  
**Languette spéciale épaisseurs**  
**Piastrina elevatrice jeans**  
**Soporte para tejano**

FR

Utilisation: Lors de la couture des ourlets de jean ou de plusieurs épaisseurs, le pied de biche peut s'incliner et rendre la couture difficile. Le passe épaisseur remédie à ce problème.

IT

USO: Quando si cuce diversi livelli di stoffa, specialmente l'orlo dei jeans, il piedino potrebbe piegarsi e non essere più adatto a cucire. In tal caso, utilizzate il supporto jeans per trasportare il tessuto in modo idoneo regolando il piedino. Quando cosa diferentes gruesos de tejido, especialmente cuando haga dobladillos de tejano, el pespunte puede ladearse y no podrá coser. En tal caso, Use el soporte para tejano para arrastrar el tejido suavemente con la nivelación del prensatelas.

ES

Uso:

- Veuillez bien lire le mode d'emploi de votre machine avec attention avant d'utiliser le passe épaisseur et toujours suivre les instructions.
- Leggete il manuale di istruzioni della vostra macchina per cucire attentamente prima di usare il supporto jeans e seguite sempre le istruzioni.
- Lea el manual de instrucciones muy atentamente antes de utilizar el soporte para tejano y siga siempre sus instrucciones.

**Précaution**

Une manoeuvre incorrecte peut causer des blessures ou endommager la machine.

**!** Assurez vous de ne pas coudre sur le support spécial. Sinon il y a risque de blessure.

**Attenzione**

Qualsiasi operazione non corretta potrebbe causare lesioni o guasti della macchina.

**!** Fate attenzione di non cucire sul supporto Jeans. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni.

**Precaución**

El uso incorrecto de la máquina puede provo-carle lesiones o daños a la máquina.

**!** Asegúrese de no dar ninguna puntada sobre el soporte para tejano. No efectuar esta operación le podría causar daños físicos.

- Couture
- CUCITURA.
- Coser

**Précaution**

**!** Utilisez seulement le passe épaisseur pour le point droit (centré). Des points autres pourraient entraîner une casse de votre aiguille sur le pied de biche.

**Attenzione**

**!** Usate il supporto jeans solo per cuciture dritte ( ago in posizione centrale). Ogni punto con larghezze differenti romperà l'ago perché batte sul piedino.

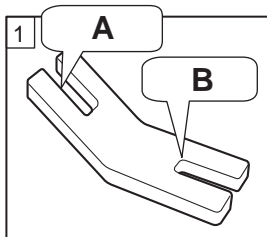
**Precaución**

**!** Use el soporte para tejano para puntada recta ( posición de la aguja central ) solamente. Cualquier pespunte en un ancho romperá la aguja, ya que está chocará contra el prensatelas.

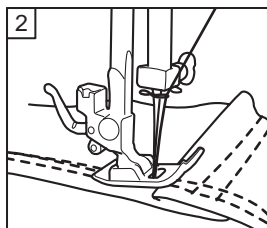
Attention: Utilisez une aiguille forte à jeans pour coudre le jeans. Cousez avec précaution les ourlets.

Nota: Usare l'ago per Jeans quando cucite i Jeans. Ponete molta attenzione quando cucite su giunture e rinforzi.

Nota: Use una aguja para tejano cuando cosa tejanos (aguja diámetro más grande). Sea muy cuidadoso cuando cosa sobre costuras y ribetes.



- 1-A. Pour une petite différence d'épaisseur (équivalent à 4 épaisseurs de toile)  
 1-B. Pour une plus grande différence d'épaisseur (équivalent à 6 épaisseurs de toile)



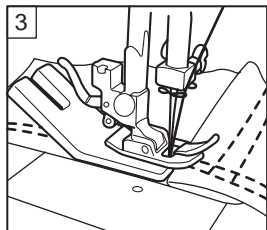
- 1-A. Per piccole differenze di spessore (fino a quattro strati di Jeans)  
 1-B. Per grandi differenze di spessore (corrispondente a sei strati di jeans)

- 1-A. Para diferencias pequeñas de grosor (similar a 4 piezas de tejano)  
 1-B. Para diferencias mayores de grosor (similar a 6 piezas de tejano)

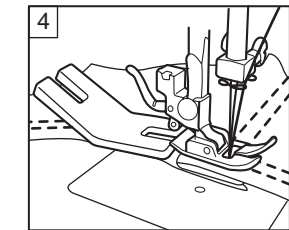
- 2-1. Tournez / pliez l'ourlet comme indiqué.  
 2-2. Cousez l'ourlet en n'utilisant que le point droit.  
 2-3. Arrêtez lorsque l'aiguille se trouve en position basse (piquée dans le tissu) et dès que le pied commence à monter sur la doublure.

- 2-1. Piegare l'orlo all'interno del tessuto.  
 2-2. Cucire usando solo il punto dritto.  
 2-3. Fermate la cucitura quando l'ago è nel tessuto e il piedino inizia a salire sulla giuntura o rinforzo.

- 2-1. Doblar el dobladillo por la parte de abajo.  
 2-2. Para coser el dobladillo usando solamente puntadas rectas.  
 2-3. Pare de coser cuando la aguja esté abajo, cuando el prensatelas empiece a arrastrar sobre la costura o el dobladillo.



- 3-1. Levez le pied presseur.  
 3-2. Glissez le support spécial par l'arrière de façon que l'aiguille se trouve parfaitement au centre des deux languettes.  
 3-3. Abaissez le pied presseur.  
 3-4. Cousez sur l'ourlet avec prudence.



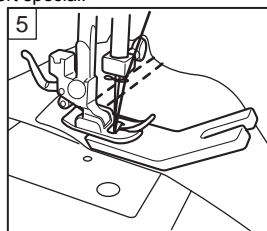
- 3-1. Alzare il piedino.  
 3-2. Inserire il supporto Jeans da dietro in modo che le alette del supporto Jeans siano ai lati dell'ago.  
 3-3. Abbassare il piedino premistoffa.  
 3-4. Cucire lentamente sul rinforzo o sulla giuntura.

- 3-1. Subir el prensatelas.  
 3-2. Inserte el soporte para tejanos por detrás, de forma que los dos dedos de la horquilla del soporte queden uno a cada lado de la aguja.  
 3-3. Baje el prensatelas.  
 3-4. Cosa de forma cuidadosa sobre la costura o el dobladillo.

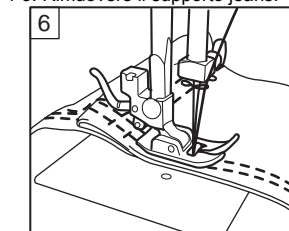
- 4-1. Arrêtez dès que le pied presseur commence à descendre de l'ourlet.  
 4-2. Levez le pied presseur.  
 4-3. Otez le support spécial.

- 4-1. Come il piedino comincia a scendere dal rinforzo o dalla giuntura, fermare la cucitura quando l'ago è nel tessuto.  
 4-2. Alzare il piedino premistoffa.  
 4-3. Rimuovere il supporto jeans.

- 4-1. Una vez el prensatelas empieza a arrastrar hacia detrás, pare con la aguja abajo en el tejido.  
 4-2. Subir el prensatelas.  
 4-3. Saque el soporte de tejano de detrás del prensatelas.



- 5-1. Insérez le support spécial par l'avant comme indiqué de façon que le pied soit juste aligné avec la hauteur de l'ourlet.  
 5-2. Cousez lentement quelques points jusqu'à ce que le couture soit suffisamment éloignée de l'ourlet.  
 5-3. Arrêtez de coudre, l'aiguille en position basse (piquée dans le tissu).



- 5-1. Inserire il supporto Jeans dal davanti, sufficientemente per livellare il piedino.  
 5-2. Lentamente cucite tre o quattro punti sino a che l'ago ha superato la giuntura o il rinforzo.  
 5-3. Fermate la cucitura con l'ago inserito nel tessuto.

- 5-1. Inserte el soporte para tejano por la parte delantera, justamente para nivelarlo con el prensatelas.  
 5-2. Cosa cuidadosamente 2-4 puntadas mientras la aguja salga de la costura o el dobladillo.  
 5-3. Pare de coser cuando la aguja esté abajo.

- 6-1. Otez le support spécial.  
 6-2. Continuez de coudre normalement.

- 6-1. Rimuovere il supporto Jeans.  
 6-2. Continuare a cucire normalmente.

- 6-1. Saque el soporte de tejano.  
 6-2. Continúe cosiendo en la forma habitual.